



Bruksanvisning för tryckluftsdreven bormaskin

Bruksanvisning for trykkluftdrevet boremaskin

Instrukcja obsługi wiertarki pneumatycznej

Operating Instructions for Pneumatic Drill

070-001



SV Bruksanvisning i original
NO Bruksanvisning i original
PL Instrukcja obsługi w oryginale
EN Operating instructions in original

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara bruksanvisningen för framtida referens.

Allmänna säkerhetsanvisningar

- Arbetsområdet ska hållas rent och väl upplyst. Belamrade och mörka utrymmen ökar risken för skador. Golven ska vara rena. Arbeta inte om golvet är halt. Var särskilt försiktig vid arbete utomhus.
- Håll kringstående personer, speciellt barn, samt husdjur på säkert avstånd. Förvara verktyg oåtkomligt för barn.
- Personer som inte tagit del av dessa anvisningar ska inte använda verktyget.
- Använd lämpliga kläder och skor. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. De kan fastna i rörliga delar. Använd halkfria skyddsskor. Använd hårskydd om du har långt hår.
- Använd lämplig skyddsutrustning (se typskylt).
- Kontrollera före varje användningstillfälle att ingen del av verktyget är skadad eller saknas, samt att verktyget fungerar korrekt. Kontrollera att rörliga delar är korrekt justerade och rör sig fritt. Skydd eller andra delar som är skadade ska repareras eller bytas av godkänd servicerepresentant. Använd inte verktyget om det är skadat.
- Använd rätt verktyg för det planerade arbetet. Använd inte verktyg för något annat ändamål än det avsedda. Verktyget är inte avsett för industriell användning.
- Användning av andra tillbehör eller tillsatser än de som rekommenderas i den här bruksanvisningen kan medföra personskada och/eller egendomsskada.
- Skydd ska alltid vara monterade, i gott skick och korrekt justerade. Använd aldrig verktyget utan monterade skydd.
- Kontrollera alltid att ställnycklar och liknande avlägsnats från verktyget innan du startar det.
- Säkra arbetsstycket med tving eller skruvstycke. Hantera alltid verktyget med båda händerna.
- Sträck dig inte för långt. Ha hela tiden säkert fotfäste och god balans.

Farliga arbetsområden

- Arbetsområdet ska hållas rent. Använd verktyget endast i väl ventilerat utrymme eller i sprutmålningsbås. Dra luftslangen så att den inte utgör en snubblingsrisk.
- Använd skyddsglasögon.
- Använd hörselskydd.
- Vibrationer från tryckluftsdrivna handverktyg kan orsaka personskada. Ta regelbundna pauser under arbetet. Handskar som håller händerna varma och torra och därigenom ger bra blodcirkulation i fingrarna kan vara till hjälp.
- Använd lämplig skyddsutrustning, som skyddshandskar och ansikts- eller andningsmask etc.
- Användaren är ansvarig för säkerheten vid arbete med verktyget.
- Anslut verktyget till kompressorn med en lätt slang.
- De flesta tryckluftswerktyg bör anslutas med spiralslang. Rak slang bör endast användas för sprutpistoler.
- Försörjningsluften ska vara ren och filtrerad.

Koppla bort luftslangen från verktyget i nedanstående situationer.

- Stäng av verktyget, koppla bort tryckluftsförsörjningen och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt innan du lägger ned verktyget.
- Stäng av verktyget, koppla bort tryckluftsförsörjningen och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt före service och före byte av tillbehör som blad, bits eller skiva.
- Kontrollera att tillbehör är korrekt monterade innan tryckluftsslangen ansluts.
- Kontrollera att verktyget är avstängt innan det ansluts till tryckluftsförsörjning. Verktyget kan vara trycksatt efter avslutad användning. Tryckavlasta alltid verktyget efter att tryckluftsförsörjningen brutits.

Använd verktyget endast i enlighet med dessa anvisningar.

- Tvinga inte verktyget. Verktyget fungerar bättre och säkrare med den belastning det är avsett för.
- Överskrid inte tillåtet driftryck för verktyget – risk för personskada och/eller egendomsskada.
- Gör inga ändringar på verktyget. Eventuella ändringar på verktyget gör att garantin upphör att gälla och kan leda till allvarlig personskada.

TEKNISKA DATA

Chuckstorlek	13 mm
Varvtal obelastad	1800 varv/min
Driftryck	6,2 bar
Luffförbrukning	143 l/min
Luftslanganslutning	1/4" BSP
Ljudtrycksnivå, LpA	90dB(A), K= 3 dB
Ljudeffektsnivå, LwA	101dB(A), K= 3 dB
Max vibrationsnivå	0,9m/s ² , K= 1,5 m/s ²

Använd alltid hörselskydd!

Det deklarerade värdet för vibration, som har uppmätts i enlighet med standardiserad testmetod, kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra och för en preliminär bedömning av exponering.

WARNING! Den faktiska vibrationsnivån under användning av elverktyg kan skilja sig från det angivna totalvärdet beroende på hur verktyget används. Identifiera därför de säkerhetsåtgärder som krävs för att skydda användaren baserat på en uppskattning av exponering i verkliga drifförhållanden (som tar hänsyn till alla delar av arbetscykeln såsom tiden när verktyget är avstängt och när den körs på tomgång, utöver igångsättningstiden).

BESKRIVNING



1. Chuck
2. Handtag
3. Luftslanganslutning 1/4" BSP
4. Snabbkoppling
5. Riktningväljare
6. Avtryckare

HANDHAVANDE

Förberedelser

1. Avlägsna den svarta gummipluggen från luftslanganslutningen (3) och skruva fast snabbkopplingen (4). OBS! Vi rekommenderar att du använder gängtejp.
2. Dra åt snabbkopplingen (4) med skruvnyckel.
3. Vänd snabbkopplingen (4) uppåt och håll några droppar tryckluftsolja i luftintaget. Låt oljan rinna ned i verktyget.
4. Anslut verktyget till tryckluftsförsörjning med tryck och luffflöde enligt tekniska data för verktyget.

Användning

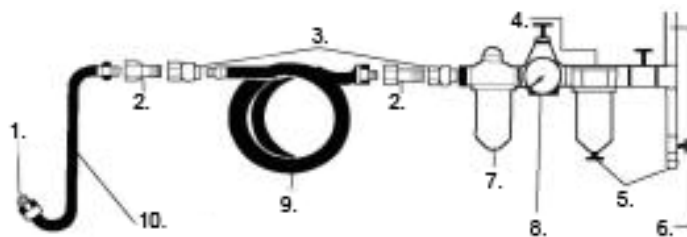
1. Sätt i önskat bits i chucken (1) och dra åt medurs.
2. Välj höger- eller vänstergång med riktningväljaren (5).
3. Håll verktyget stadigt i handtaget (2).

- Tryck in avtryckaren (6) för att starta verktyget.

WARNING! Koppla bort luftslangen från verktyget före riktningväxling och/eller byte av bits.

Rekommenderad luftförsörjning

- Till tryckluftswerktyget
- Nippel
- Snabbkoppling
- Vattenavskiljare
- Töm dagligen
- Tryckluftsförsörjning
- Smörjenhet
- Regulator
- Spiralslang
- Slang till verktyget



- Kontrollera att lufttrycket överensstämmer med tekniska data för verktyget.
- Tappa dagligen av eventuellt kondensvatten från kompressorn, för att undvika skador på kompressor och/eller verktyg.

UNDERHÅLL

- Om verktyget används utan smörjenhet applicerar du omkring 1 msk tryckluftsolja i verktygets luftintag i början av varje arbetsdag. Sätt tillbaka luftslangen och kör verktyget med lågt varvtal cirka 30 sekunder för att fördela oljan jämnt. Om verktyget ska användas kontinuerligt eller under långa perioder ska det anslutas till tryckluftsförsörjning med regulator försedd med smörjdon och vattenfrånskiljare. Kontrollera att lufttrycket överensstämmer med tekniska data för verktyget. Luftfilter måste alltid användas.
- OBS!** Verktyget kan skadas allvarligt om det ansluts till tryckluftsförsörjning utan korrekt smörjning och vattenfrånskiljning. Smörj verktyget med tryckluftsolja. Använd aldrig olja av annan typ, till exempel motorolja. Håll verktyget rent och väl smort. Bristande smörjning kan förkorta verktygets livslängd.
- Garantin omfattar inte skador som uppkommer till följd av att anvisningarna för användning och underhåll inte följts.
- Läs alla anvisningar och alla varningsmärken på verktyget före användning, för att förstå dess användningsområde, dess begränsningar och möjliga risker. Spara dessa anvisningar tillsammans med verktyget för framtida behov. Alla som använder eller utför service på verktyget ska ha läst dessa anvisningar.
- Även om verktyget används enligt anvisningarna är det omöjligt att utesluta alla riskfaktorer. Använd inte verktyget om du är osäker. Kontakta återförsäljaren om du har frågor.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

www.jula.se



SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse.

Generelle sikkerhetsanvisninger

- Arbeidsområdet skal holdes rent og godt opplyst. Uoversiktlige og mørke rom øker faren for skader. Gulvene skal være rene. Ikke bruk verktøyet hvis gulvet er glatt. Vær ekstra forsiktig ved arbeid utendørs.
- Hold tilskuere og personer, spesielt barn, samt husdyr på sikker avstand. Oppbevar verktøy utilgjengelig for barn.
- Personer som ikke har lest disse anvisningene, skal ikke bruke verktøyet.
- Bruk passende klær og sko. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. De kan sette seg fast i bevegelige deler. Bruk sklisikre vernesko. Bruk hårbeskyttelse hvis du har langt hår.
- Bruk egnet verneutstyr (se typeskilt).
- Kontroller før hver gangs bruk at ingen deler av verktøyet er skadet eller mangler, samt at verktøyet fungerer korrekt. Kontroller at bevegelige deler er riktig justert og beveger seg fritt. Beskyttelse eller andre deler som er skadet, skal repareres eller byttes av godkjent servicerepresentant. Verktøyet må ikke brukes hvis det er skadet.
- Bruk riktig verktøy til det planlagte arbeidet. Ikke bruk verktøyet til andre formål enn det er beregnet for. Verktøyet er ikke beregnet for industriell bruk.
- Bruk av annet tilbehør eller tilleggsutstyr enn det som anbefales i denne bruksanvisningen, kan medføre personskade og/eller eiendomsskade.
- Beskyttelse skal alltid være montert, i god stand og riktig justert. Verktøyet må ikke brukes uten monterte beskyttelsesanordninger.
- Kontroller alltid at skrunøkler og lignende er fjernet fra verktøyet før du starter det.
- Sikre arbeidsemnet med tvinge eller skrustikke. Håndter alltid verktøyet med begge hender.
- Ikke strekk deg for langt. Ha alltid godt fotfeste og god balanse.

Farlige arbeidsområder

- Arbeidsområdet skal holdes rent. Verktøyet må kun brukes på godt ventilerte steder eller i sprøytekabinett. Legg luftslangen slik at det ikke er fare for at noen snubler i den.
- Bruk vernebriller.
- Bruk hørselvern.
- Vibrasjoner fra trykkluftdrevne håndverktøy kan forårsake personskade. Ta regelmessige pauser i løpet av arbeidet. Hansker som holder hendene varme og tørre og dermed gir god blodsirkulasjon i fingrene, kan være til hjelp.
- Bruk egnet verneutstyr, som vernehansker, ansikts- eller åndedrettsmaske osv.
- Brukeren er selv ansvarlig for sikkerheten ved arbeid med verktøyet.
- Koble verktøyet til kompressoren med en lett slange.
- De fleste trykkluftverktøy bør kobles til med spiralslange. Rett slange bør kun brukes til sprøytepistoler.
- Tilførselsluften skal være ren og filtrert.

Koble luftslangen fra verktøyet i følgende situasjoner:

- Slå av verktøyet, koble fra trykklufttilførselen og vent til alle bevegelige deler har stanset helt før du legger fra deg verktøyet.
- Slå av verktøyet, koble fra trykklufttilførselen og vent til alle bevegelige deler har stanset helt før service og før du bytter tilbehør som blad, bits eller skive.
- Kontroller at tilbehør er riktig montert før trykkluftslangen kobles til.
- Kontroller at verktøyet er slått av før det kobles til trykklufttilførselen. Verktøyet kan være trykksatt etter bruk. Trykkavlast alltid verktøyet etter at trykklufttilførselen er brutt.

Verktøyet må kun brukes i henhold til disse anvisningene.

- Verktøyet må ikke overbelastes. Verktøyet fungerer bedre og sikrere med den belastningen det er beregnet for.
- Tillatt driftstrykk for verktøyet må ikke overskrides – fare for personskade og/eller eiendomsskade.
- Ikke gjør endringer på verktøyet. Eventuelle endringer på verktøyet gjør at garantien bortfaller og kan føre til alvorlig personskade.

TEKNISKE DATA

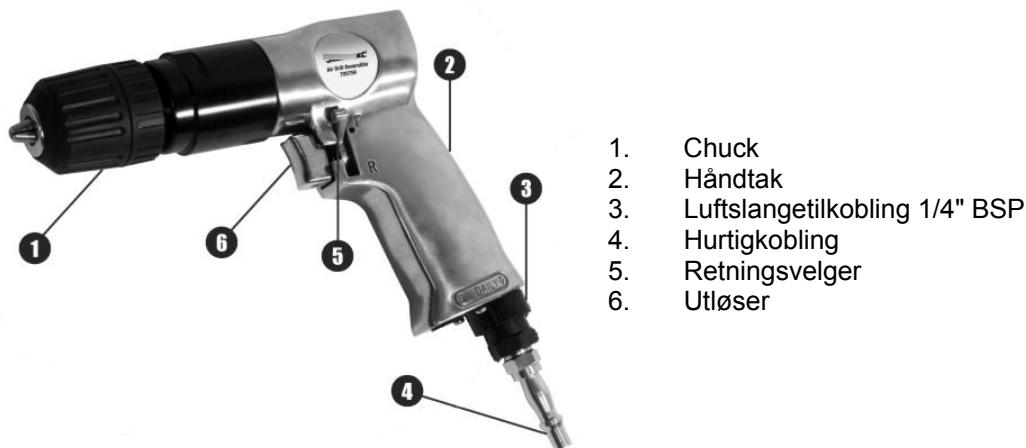
Chuckstørrelse	13 mm
Tomgangsturtall	1800 o/min
Driftstrykk	6,2 bar
Luftforbruk	143 l/min
Luftslangetilkobling	1/4" BSP
Lydtrykksnivå, LpA	90dB(A), K= 3 dB
Lydeffektsnivå, LwA	101dB(A), K= 3 dB
Maks vibrasjonsnivå	0,9m/s ² , K= 1,5 m/s ²

Bruk alltid hørselsvern!

Den angitte verdien for vibrasjon, som er målt i henhold til standardiserte testmetoder, kan brukes til å sammenlikne ulike verktøy med hverandre og til en preliminær vurdering av eksponering.

ADVARSEL! Det faktiske vibrasjonsnivået under bruk av el-verktøy kan skille seg fra den angitte totalverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes. Finn derfor ut hvilke sikkerhetstiltak som er nødvendig for å beskytte brukeren, på grunnlag av en vurdering av eksponering under reelle driftsforhold (som tar hensyn til alle delene av arbeidsprosessen, som tiden når verktøyet er avslått, og når det kjøres på tomgang, utover igangsettingstiden).

BESKRIVELSE



BRUK

Forberedelser

1. Ta av den svarte gummipluggen fra luftslangetilkoblingen (3) og skru fast hurtigkoblingen (4). OBS! Vi anbefaler at du bruker gjengeteip.
2. Skru til hurtigkoblingen (4) med skrunøkkel.
3. Vend hurtigkoblingen (4) oppover og hell noen dråper trykkluftolje i luftinntaket. La oljen renne ned i verktøyet.
4. Koble verktøyet til trykklufttilførsel med trykk og luftstrøm i henhold til tekniske data for verktøyet.

Bruk

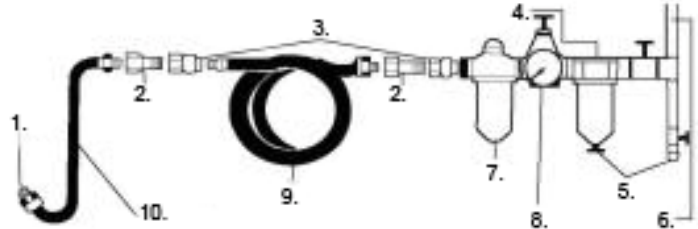
1. Sett i ønsket bits i chucken (1) og trekk til med klokken.
2. Velg høyre- eller venstregang med retningsvelgeren (5).

3. Hold verktøyet stødig i håndtaket (2).
4. Trykk inn avtrekkeren (6) for å starte verktøyet.

ADVARSEL! Koble luftslangen fra verktøyet hvis du skal endre retning og/eller bytte bits.

Anbefalt lufttilførsel

1. Til trykkluftverktøyet
2. Muffe
3. Hurtigkobling
4. Vannutskiller
5. Tøm daglig
6. Trykkluftstilførsel
7. Smøreenhet
8. Regulator
9. Spiralslange
10. Slange til verktøyet



- Kontroller at lufttrykket stemmer overens med tekniske data for verktøyet.
- Tapp daglig kondensvann fra kompressoren for å unngå skader på kompressor og/eller verktøy.

VEDLIKEHOLD

- Hvis verktøyet brukes uten smøreenhet, påfører du ca. 1 ss trykkluftsolje i verktøyets luftinntak på starten av hver arbeidsdag. Sett luftslangen på plass igjen og kjør verktøyet med lavt turtall i ca. 30 sekunder for å fordele oljen jevnt. Hvis verktøyet skal brukes kontinuerlig eller i lange perioder, skal det kobles til trykklufttilførsel med regulator utstyrt med smøreenhet og vannutskiller. Kontroller at lufttrykket stemmer overens med tekniske data for verktøyet. Bruk alltid luftfilter.
- **OBS!** Verktøyet kan bli ødelagt hvis det kobles til trykklufttilførsel uten korrekt smøring og vannutskilling. Smør verktøyet med trykkluftsolje. Bruk aldri annen type olje, f.eks. motorolje. Hold verktøyet rent og godt smurt. Manglende smøring kan forkorte verktøyets levetid.
- Garantien omfatter ikke skader som oppstår som følge av at anvisningene for bruk og vedlikehold ikke følges.
- Les alle anvisninger og varselmarkeringer på verktøyet før bruk for å forstå dets bruksområde, begrensninger og mulige risikoer. Oppbevar disse anvisningene sammen med verktøyet for fremtidig bruk. Alle som bruker eller utfører service på verktøyet, skal ha lest disse anvisningene.
- Selv om verktøyet brukes i henhold til anvisningene, er det umulig å utelukke alle risikofaktorer. Ikke bruk verktøyet hvis du er usikker. Kontakt forhandleren hvis du har spørsmål.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

www.jula.no



ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi w celu przyszłego użycia.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Zapewnij czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy. Przeładowane miejsce pracy i niedostateczne oświetlenie zwiększają ryzyko wystąpienia wypadków. Podłoga musi być czysta. Nie pracuj na śliskiej podłodze. Zachowaj szczególną ostrożność podczas pracy na wolnym powietrzu.
- Osoby postronne, zwłaszcza dzieci, oraz zwierzęta, powinny przebywać w bezpiecznej odległości od narzędzia. Przechowuj narzędzie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją, nie powinny obsługiwać narzędzia.
- Pamiętaj o założeniu odpowiedniej odzieży i właściwego obuwia. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Mogą utknąć w ruchomych częściach narzędzia. Noś obuwie antypoślizgowe. Jeśli masz dłuższe włosy, używaj siatki ochronnej.
- Używaj odpowiedniego wyposażenia ochronnego (patrz tabliczka znamionowa).
- Przed każdorazowym użyciem narzędzia sprawdź, czy nie brakuje żadnej jego części lub czy żadna część nie uległa uszkodzeniu. Sprawdź również prawidłowość jego działania. Sprawdź, czy ruchome części są dobrze wyregulowane i swobodnie się poruszają. Osłony lub inne uszkodzone elementy powinny zostać naprawione lub wymienione przez autoryzowanego serwisanta. Nie używaj narzędzia, jeśli jest uszkodzone.
- Używaj narzędzi odpowiednich do zaplanowanych prac. Nie używaj narzędzi do innych celów niż zgodne z przeznaczeniem. Narzędzie nie jest przeznaczone do użytku przemysłowego.
- Używanie innych akcesoriów lub dodatków niż zalecane w niniejszej instrukcji może doprowadzić do obrażeń ciała i/lub szkód materialnych.
- Osłona musi być zawsze zamontowana, musi być w dobrym stanie technicznym i musi być prawidłowo wyregulowana. Nigdy nie używaj narzędzia bez zamontowanych osłon.
- Przed włączeniem narzędzia zawsze sprawdzaj, czy usunięto z niego klucze nastawne i podobne elementy.
- Przymocuj obrabiany materiał za pomocą zacisku lub imadła. Zawsze obsługuj narzędzie obiema rękami.
- Nie pochylaj się zbyt do przodu. Utrzymuj przez cały czas stabilną postawę, aby nie stracić równowagi.

Niebezpieczne miejsca pracy

- Zapewnij czystość w miejscu pracy. Używaj narzędzia wyłącznie w pomieszczeniu o dobrej wentylacji lub komorze natryskowej. Przeprowadź wąż pneumatyczny w taki sposób, aby nie stwarzał ryzyka potknięcia.
- Używaj okularów ochronnych.
- Używaj środków ochrony słuchu.
- Drgania ręcznych narzędzi pneumatycznych mogą powodować obrażenia ciała. Rób regularne przerwy podczas pracy. Przydatne mogą być rękawice, utrzymujące ciepło i suchość dłoni, tym samym zapewniające odpowiednie krążenie krwi w palcach.
- Stosuj odpowiedni sprzęt ochronny, taki jak rękawice ochronne, maska ochronna lub oddechowa itp.
- Użytkownik ponosi odpowiedzialność za bezpieczeństwo podczas pracy z narzędziem.
- Podłącz narzędzie do kompresora za pomocą lekkiego węża.
- Większość narzędzi pneumatycznych należy podłączać za pomocą węża spiralnego. Węże proste powinny być stosowane wyłącznie w przypadku pistoletów natryskowych.
- Powietrze zasilające powinno być czyste i poddane filtracji.

W poniższych sytuacjach należy odłączyć wąż pneumatyczny od narzędzia.

- Przed odłożeniem narzędzia wyłącz je, odłącz od źródła sprężonego powietrza i odczekaj, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.
- Przed przystąpieniem do czynności serwisowych oraz przed wymianą akcesoriów, takich jak ostrze, końcówka lub tarcza, wyłącz narzędzie, odłącz je od źródła sprężonego powietrza i odczekaj, aż wszystkie części ruchome całkowicie się zatrzymają.

- Przed podłączeniem węża pneumatycznego upewnij się, że akcesoria są prawidłowo zamontowane.
- Sprawdź, czy narzędzie jest wyłączone, zanim podłączysz je do źródła sprężonego powietrza. Po użyciu narzędzie może znajdować się pod ciśnieniem. Po odłączeniu narzędzia od źródła sprężonego powietrza zawsze zwolnij ciśnienie.

Używaj narzędzia zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.

- Nie przeciążaj narzędzia. Narzędzie działa lepiej i bezpieczniej przy obciążeniu, które jest dla niego przewidziane.
- Nie przekraczaj dopuszczalnego ciśnienia roboczego narzędzia – ryzyko obrażeń ciała i/lub szkód materialnych.
- Nie dokonuj żadnych zmian w narzędziu. Wszelkie przeróbki narzędzia powodują utratę gwarancji i mogą doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

DANE TECHNICZNE

Rozmiar uchwytu szczękowego	13 mm
Prędkość obrotowa bez obciążenia	1800 obr./min
Ciśnienie robocze	6,2 bara
Zużycie powietrza	143 l/min
Przyłącze węża pneumatycznego	1/4" BSP
Poziom ciśnienia akustycznego, LpA	90dB(A), K= 3 dB
Poziom mocy akustycznej, LwA	101dB(A), K= 3 dB
Maksymalny poziom drgań	0,9m/s ² , K= 1,5 m/s ²

Zawsze używaj środków ochrony słuchu!

Deklarowana wartość drgań, która została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową, może zostać wykorzystana do porównania różnych narzędzi ze sobą oraz w celu dokonania wstępnej oceny narażenia się na działanie drgań.

OSTRZEŻENIE! Rzeczywisty poziom drgań podczas korzystania z elektronarzędzia, w zależności od sposobu posługiwania się nim, może różnić się od podanej wartości całkowitej. Dlatego należy zidentyfikować te środki zabezpieczające, które w oparciu o ocenę narażenia na oddziaływanie szkodliwych czynników w warunkach rzeczywistych (przy wzięciu pod uwagę wszystkich części cyklu roboczego, jak również czasu, w którym narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym, poza czasem rozruchowym) wymagane są, aby chronić użytkownika.

OPIS



1. Uchwyt szczękowy
2. Uchwyt
3. Przyłącze węża pneumatycznego 1/4" BSP
4. Szybkozłączka
5. Przełącznik kierunku obrotów
6. Spust

OBSŁUGA

Przygotowania

1. Zdejmij czarną gumową zatyczkę z przyłącza węża pneumatycznego (3) i przykręć szybkozłączce (4). **UWAGA!** Zalecamy użycie taśmy teflonowej.
2. Dokręć szybkozłączce (4) za pomocą klucza.
3. Obróć szybkozłączce (4) w górę i zaaplikuj kilka kropel oleju do urządzeń pneumatycznych do wlotu powietrza. Odczekaj, aż olej spłynie do narzędzia.
4. Podłącz narzędzie do źródła sprężonego powietrza, dostosowując ciśnienie i przepływ powietrza do specyfikacji technicznych narzędzia.

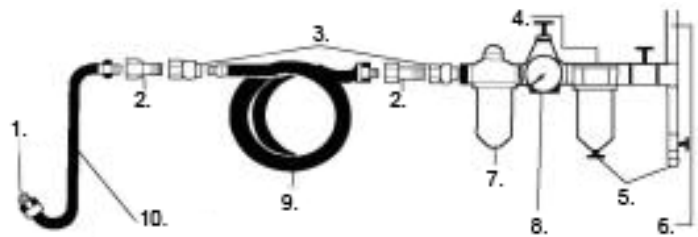
Sposób użycia

1. Zamontuj wybraną końcówkę w uchwycie szczękowym (1) i dokręć w prawo.
2. Na przełączniku kierunku obrotów (5) wybierz obroty w prawo lub w lewo.
3. Trzymaj narzędzie stabilnie za uchwyt (2).
4. Naciśnij spust (6), aby uruchomić narzędzie.

OSTRZEŻENIE! Przed zmianą kierunku obrotów i/lub wymianą końcówki należy odłączyć wąż pneumatyczny od narzędzia.

Zalecane zasilanie sprężonym powietrzem

1. Do narzędzia pneumatycznego
2. Nypel
3. Szybkozłączka
4. Separator wody
5. Opróżniacz codziennie
6. Dopływ sprężonego powietrza
7. Naolejacz
8. Regulator
9. Wąż spiralny
10. Wąż do narzędzia




- Sprawdź, czy ciśnienie powietrza jest zgodne ze specyfikacjami technicznymi narzędzia.
- Codziennie usuwaj ewentualny kondensat zgromadzony w kompresorze, aby uniknąć uszkodzenia kompresora i/lub narzędzia.

KONSERWACJA

- Jeśli nie stosujesz naolejacza, pamiętaj o codziennym aplikowaniu ok. 1 łyżki oleju do narzędzi pneumatycznych do wlotu powietrza przed rozpoczęciem pracy. Załóż wąż z powrotem i uruchom narzędzie z niską prędkością obrotową na około 30 sekund, aby rozprowadzić olej. Jeżeli narzędzie będzie używane w trybie ciągłym lub przez długi czas, należy je podłączyć do źródła sprężonego powietrza z regulatorem wyposażonym w smarowniczkę oraz separator wody. Sprawdź, czy ciśnienie powietrza jest zgodne ze specyfikacjami technicznymi narzędzia. Zawsze należy stosować filtr powietrza.
- **UWAGA!** Podłączenie narzędzia do źródła sprężonego powietrza bez zapewnienia smarowania i separacji wody może spowodować jego poważne uszkodzenie. Smaruj narzędzie olejem do narzędzi pneumatycznych. Nigdy nie używaj oleju innego typu, na przykład oleju silnikowego. Dbaj, żeby narzędzie było czyste i dobrze nasmarowane. Niesmarowanie narzędzia może skrócić jego żywotność.
- Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych na skutek nieprzestrzegania instrukcji obsługi i konserwacji.
- Przeczytaj wszystkie instrukcje i naklejki ostrzegawcze na narzędziu, aby wiedzieć do jakich zastosowań się nadaje, jakie ma ograniczenia i jakie są potencjalne zagrożenia. Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi do przyszłego użytku. Przechowuj ją razem z narzędziem. Wszyscy użytkownicy i serwisujący narzędzie powinni przed pracą dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Nawet gdy narzędzie jest wykorzystywane zgodnie z zaleceniami, nigdy nie można wykluczyć wszystkich czynników ryzyka. W razie niepewności nie używaj narzędzia. W razie pytań skontaktuj się z dystrybutorem.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
www.jula.pl

	<p>Dbaj o środowisko! Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne lub elektroniczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego z sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i tej samej ilości.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the User Instructions carefully before use.

Save these instructions for future reference.

General safety instructions

- Keep the work area clean and well lit. Dark and cluttered work areas increase the risk of accidents and injuries. The floors must be clean. Never work on a slippery floor. Observe extra care when working outdoors.
- Keep onlookers, especially children, and pets at a safe distance. Store tools out of the reach of children.
- Persons who have not read through these instructions must not use the tool.
- Wear suitable clothing and shoes. Do not wear loose-fitting clothing or jewellery. They can get caught in moving parts. Wear non-slip safety shoes. Wear a hair net if you have long hair.
- Use suitable safety equipment (see type plate).
- Always check before use that no parts of the tool are damaged or missing, and that the tool works correctly. Ensure that moving parts are properly adjusted and move freely. Defective guards or other parts that are damaged must be repaired or replaced by an authorised service centre. Do not use the tool if it is damaged.
- Always use the correct tool for the job. Only use the tool for its intended purpose. The tool is not intended for industrial use.
- The use of accessories or attachments other than those recommended in these Operating Instructions can result in personal injury or material damage.
- Guards must always be installed. These must be in good condition and correctly adjusted. Never use the tool without the guard.
- Always check that adjuster spanners, etc. have been removed from the tool before switching it on.
- Secure the workpiece with clamps or in a vice. Always operate the tool with both hands.
- Do not overreach. Always maintain a firm footing and good balance.

Dangerous work areas

- Keep the work area clean. Only use the tool in well ventilated areas or in spray booths. Route the air hoses so that there is no risk of tripping.
- Wear safety glasses.
- Wear ear protection.
- Vibrations from pneumatic tools can cause serious injuries. Take regular breaks when working. Gloves that keep your hands warm and dry will promote good blood circulation in your fingers.
- Wear suitable safety equipment, such as safety gloves and a face mask or respirator.
- The user is responsible for safety when working with the tool.
- Connect the tool to the compressor with a lightweight hose.
- Most pneumatic tools should be connected with a spiral hose. Straight hoses should only be used with spray guns.
- The supply air must be clean and filtered.

Disconnect the air hose from the tool in the following situations.

- Turn off the tool, disconnect the air supply and wait until all moving parts have completely stopped before putting down the tool.
- Turn off the tool, disconnect the air supply and wait until all moving parts have stopped completely before servicing and changing accessories such as blades, bits or discs.
- Check that accessories are fitted properly before the compressed air hose is connected.
- Check that the tool is turned off before connecting it to the compressed air supply. The tool may be still be pressurised after use. Always relieve the pressure on the tool after the air supply has been disconnected.

Only use the tool in accordance with these instructions.

- Do not force the tool. The tool does the job better and safer when used at the rate for which it was designed.
- Do not exceed the permitted operating pressure for the tool – risk of personal injury and/or material damage.
- Do not make any modifications to the tool. Any modifications to the tool will void the warranty and can lead to serious personal injury.

TECHNICAL DATA

Chuck size	13 mm
Speed (no load)	1800 rpm
Operating pressure	6.2 bar
Air consumption	143 l/min
Air hose connection	1/4" BSP
Sound pressure level, LpA	90dB(A), K= 3 dB
Sound power level, LwA	101dB(A), K= 3 dB
Max Vibration level	0,9m/s ² , K= 1,5 m/s ²

Always use hearing protection!

The declared vibration value, which has been measured by a standardised test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure.

WARNING: The actual vibration level when using power tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

DESCRIPTION



1. Chuck
2. Handle
3. Air hose connection 1/4" BSP
4. Quick-release coupling
5. Direction selector
6. Trigger

OPERATION

Preparations

1. Remove the black rubber plug from the air hose connection (3) and screw on a quick coupling (4).
NOTE: We recommend using thread sealing tape.
2. Tighten the quick coupling (4) using a spanner.
3. Turn the quick coupling (4) upwards and apply a few drops of compressed air oil in the air intake. Allow the oil to run down into the tool.
4. Connect the tool to the compressed air supply with pressure and air flow as set out in the technical data for the tool.

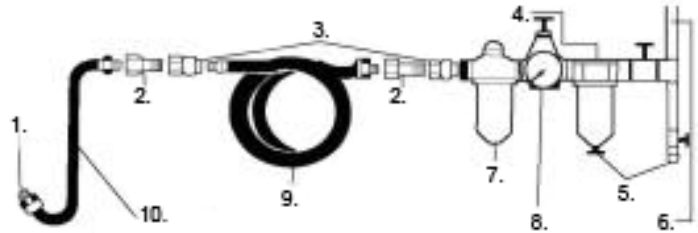
Use

1. Fit the required drill bit in the chuck (1) and tighten clockwise.
2. Select either right or left-hand action using the direction selector (5).
3. Hold the tool firmly by the handle (2).
4. Press the trigger (6) to start the tool.

WARNING: Disconnect the air hose from the tool before changing direction and/or changing drill bits.

Recommended air supply

1. To the compressed air tool
2. Nipple
3. Quick-release coupling
4. Water separator
5. Empty daily
6. Compressed air supply
7. Lubricating unit
8. Regulator
9. Spiral hose
10. Hose to the tool

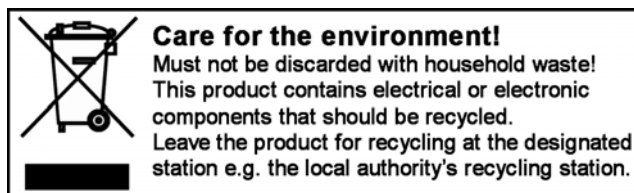


- Check that the air pressure corresponds to the technical data for the tool.
- Drain any condensation from the compressor every day, to avoid damaging the compressor and/or tool.

MAINTENANCE

- If the tool is operated without a lubricator, apply about 1 tbsp of compressed air oil into the air inlet on the tool at the start of each working day. Reconnect the air hose and operate the tool at a low speed for approx. 30 seconds to distribute the oil evenly. If the tool is to be used continuously or for long periods it should be connected to a compressed air supply with a regulator provided with a lubricating device and water separator. Check that the air pressure corresponds to the technical data for the tool. Air filters must always be used.
- **NOTE:** The tool can be seriously damaged if it is connected to the compressed air supply without correct lubrication and water separation. Lubricate the tool with compressed air oil. Never use oil of another type, for example, engine oil. Keep the tool clean and well lubricated. Inadequate lubrication can shorten the service life of the tool.
- The warranty does not embrace damage resulting from a failure to follow use and maintenance instructions.
- Read all the instructions and warning labels on the tool prior to use, in order to understand its area of application, its limitations and possible risks. Save these instructions together with the tool for future reference. All persons who use or service the tool must have read these instructions.
- Even if the tool is used in accordance with the instructions, it is impossible to rule out all risk factors. Do not use the tool if in doubt. Contact your dealer if you have any questions.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department www.jula.com





**EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EF SAMSVARERKLÆRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

certify that the design and manufacturing of this product
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu



**REVERSIBLE DRILL / REVERSIBEL BORRMASKIN
REVERSIBEL BOREMASKIN / WIERTARKA DWUKIERUNKOWA**

WFD-1050 3/8", Max 6,3bar, 1800/min

Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Numer artykułu

070-001

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Machinery Directive 2006/42/EC
EN ISO 11148-3:2012**

This product was CE marked in year -13

Name and address of the person Jonas Backstad
authorised to compile the technical file: Box 363, SE-532 37 Skara, Sweden

Skara 2013-05-08

Bo Eriksson
PRODUCT MANAGER